



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

55. évfolyam

2012. december 21.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
---------------	----------	-------

## II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

**Európai Bizottság**

2012/C 396/01	A Bizottság közleménye – Értesítés előírt képesítés megszerzését tanúsító okiratokról – 2005/36/EK irányelv a szakmai képesítések elismeréséről (V. melléklet) <sup>(1)</sup> .....	1
---------------	---	---

## IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Tanács**

2012/C 396/02	A Tanács következtetései – Az egészségben való megöregedés mint az egész életcikluson át tartó folyamat .....	8
2012/C 396/03	A Tanács következtetései a szervadományozásról és a szervátültetésről .....	12

**HU**

 Ár:  
 3 EUR

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2012/C 396/04	Értesítés a 2012/811/KKBP tanácsi végrehajtási határozattal végrehajtott 2010/788/KKBP tanácsi határozatban előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek részére .....	15
<b>Európai Bizottság</b>		
2012/C 396/05	Euroátváltási árfolyamok .....	16
2012/C 396/06	A Bizottság határozata (2012. december 19.) a 2010. július 30-i határozatnak az alkalmazási ideje és az élelmiszer-ellátási lánc működésének javításával foglalkozó magas szintű fórum összetétele tekintetében történő módosításáról .....	17

---

## V Hirdetmények

### KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

#### Tanács

2012/C 396/07	Nyilvános ajánlatkérés – Európai együttműködés a tudomány és a technológia területén (COST) .....	18
---------------	---	----

#### Európai Bizottság

2012/C 396/08	Ajánlattételi felhívás a versenyképességi és innovációs keretprogram (2007–2013) részeként az információs és kommunikációs technológiára vonatkozó politika támogatási program 2012-es munkaprogramjának keretében .....	20
---------------	--	----

### A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

#### Európai Bizottság

2012/C 396/09	A Bizottság közleménye a COMP/39.595 – Continental/United/Lufthansa/Air Canada ügyben az 1/2003/EK tanácsi rendelet 27. cikke (4) bekezdésének megfelelően (az értesítés a C(2012) 9787. számú dokumentummal történt) <sup>(1)</sup> .....	21
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

A Bizottság közleménye – Értesítés előírt képesítés megszerzését tanúsító okiratokról – 2005/36/EK  
irányelv a szakmai képesítések elismeréséről (V. melléklet)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 396/01)

A személyek szabad mozgása területén elfogadott egyes irányelveknek Bulgária és Románia csatlakozása tekintetében történő kiigazításáról szóló, 2006. november 20-i 2006/100/EK tanácsi irányelvvel módosított, a szakmai képesítések elismeréséről szóló, 2005. szeptember 7-i 2005/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv és különösen annak 21. cikke (7) bekezdése előírja, hogy minden tagállamnak értesítenie kell a Bizottságot az irányelv III. fejezetének hatálya alá tartozó területekre vonatkozó képesítések megszerzését tanúsító okiratok kibocsátása tekintetében általa elfogadott törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezésekről, valamint hogy a Bizottságnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* megfelelő közleményt kell közzétennie, amely tartalmazza az előírt képesítések megszerzését tanúsító okiratoknak a tagállamok által elfogadott címeit, adott esetben az előírt képesítés megszerzését tanúsító okiratot kibocsátó szerv megnevezését, az okiratot kísérő igazolás megnevezését és – adott esetben – az V. melléklet 5.1.1., 5.1.2., 5.1.3., 5.1.4., 5.2.2., 5.3.2., 5.3.3., 5.4.2., 5.5.2., 5.6.2., illetve 5.7.1. pontjában említett megfelelő szakmai címeket, valamint az alkalmazandó hivatkozási dátumot vagy a referencia-tanévet <sup>(1)</sup>.

Mivel több tagállamtól is bejelentés érkezett további, képesítések megszerzését tanúsító okiratoknak a megnevezéséről, illetőleg a meglévő elnevezések módosításáról, a Bizottság a 2005/36/EK irányelv 21. cikkének (7) bekezdésével összhangban közzéteszi ezt a közleményt <sup>(2)</sup>.

## 1. Állatorvosok

Lengyelország az alábbi változtatásokat jelentette be az állatorvosi képesítések tekintetében (a 2005/36/EK irányelv V. mellékletének 5.4.2. pontja):

Ország	Előírt képesítés megszerzését tanúsító okirat	Kibocsátó szerv	A képesítés megszerzését tanúsító okiratot kísérő igazolás	Hivatkozási dátum
Polska	Dyplom lekarza weterynarii	Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie  Uniwersytet Przyrodniczy we Wrocławiu		2004. május 1.

<sup>(1)</sup> A referencia-tanév dátuma az építészmérnöki képesítések megnevezése esetén alkalmazandó. A 2005/36/EK irányelv 21. cikkének (5) bekezdése szerint: „Az V. melléklet 5.7.1. pontjában szereplő, előírt építészmérnöki képesítés megszerzését tanúsító okirat, amelyet (...) feltétel nélkül el kell ismerni, olyan képzés elvégzését igazolja, amely legkorábban az ugyanazon mellékletben említett referencia-tanév folyamán kezdődött.” Az V. mellékletben felsorolt összes többi szakmai képesítés esetében a hivatkozási dátum az a dátum, amelytől kezdődően az irányelvben az adott szakmára vonatkozóan meghatározott képzési minimumkövetelmények a szóban forgó tagállamban alkalmazandók.

<sup>(2)</sup> A 2005/36/EK irányelv V. mellékletének egységes szerkezetbe foglalt változata a következő internetcímen érhető el: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CONSLEG:2005L0036:20120801:HU:PDF>

Ország	Előírt képzés megszerzését tanúsító okirat	Kibocsátó szerv	A képzés megszerzését tanúsító okiratot kísérő igazolás	Hivatkozási dátum
		Uniwersytet Przyrodniczy w Lublinie  Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie		

## 2. Építészmérnökök

- (1) Magyarország az alábbiak szerinti további megnevezést jelentette be az építészmérnöki képzések tekintetében (a 2005/36/EK irányelv V. mellékletének 5.7.1. pontja):

Ország	Előírt képzés megszerzését tanúsító okirat	Kibocsátó szerv	A képzés megszerzését tanúsító okiratot kísérő igazolás	Hivatkozási tanév
Magyarország	Okleveles építészmérnök	Pécsi Tudományegyetem – Pollack Mihály Műszaki Kar	A területi illetékes építészaknara hatósági bizonyítványa a szakmagyakorlási jogosultságról	2007/2008

- (2) Olaszország az alábbiak szerinti további megnevezést jelentette be az építészmérnöki képzések tekintetében (a 2005/36/EK irányelv V. mellékletének 5.7.1. pontja):

Ország	Előírt képzés megszerzését tanúsító okirat	Kibocsátó szerv	A képzés megszerzését tanúsító okiratot kísérő igazolás	Hivatkozási tanév
Italia	Laurea Magistrale in Ingegneria edile/architettura	Università degli Studi di Padova	Esame di Stato	2008/2009

- (3) Lengyelország az alábbiak szerinti további megnevezést jelentette be az építészmérnöki képzések tekintetében (a 2005/36/EK irányelv V. mellékletének 5.7.1. pontja):

Ország	Előírt képzés megszerzését tanúsító okirat	Kibocsátó szerv	A képzés megszerzését tanúsító okiratot kísérő igazolás	Hivatkozási tanév
Polska	magister inżynier architekt	Politechnika Wroclawska	Zaświadczenie o członkostwie w jednej z okręgowych izb architektów/ Zaświadczenie Krajowej Rady Izby Architektów RP potwierdzające posiadane kwalifikacje do wykonywania zawodu architekta zgodnych z wymaganiami wynikającymi z przepisów prawa Unii Europejskiej osoby nie będącej członkiem Izby.	2007/2008

- (4) Ausztria az alábbiak szerinti további megnevezést jelentette be az építészmérnöki képesítések tekintetében (a 2005/36/EK irányelv V. mellékletének 5.7.1. pontja):

Ország	Előírt képesítés megszerzését tanúsító okirat	Kibocsátó szerv	A képesítés megszerzését tanúsító okiratot kísérő igazolás	Hivatkozási tanév
Österreich	Bachelor der Architektur	Universität für künstlerische und industrielle Gestaltung Linz	Bescheinigung des Bundesministers für Wirtschaft, Jugend und Familie über die Eintragung in die Architektenkammer/Bescheinigung einer Bezirksverwaltungsbehörde über die Ausbildung oder Befähigung, die zur Ausübung des Baumeistergewerbes (Berechtigung für Hochbauplanung) berechtigt	2006/2007
		Akademie der bildenden Künste Wien		2008/2009

- (5) Az Egyesült Királyság az alábbi változásokat jelentette be az építészmérnöki képesítések tekintetében (a 2005/36/EK irányelv V. mellékletének 5.7.1. pontja):

Ország	Előírt képesítés megszerzését tanúsító okirat	Kibocsátó szerv	A képesítés megszerzését tanúsító okiratot kísérő igazolás	Hivatkozási tanév	
United Kingdom	1. Diplomas in architecture	1. — Universities	An Architects Registration Board Part 3 Certificate of Architectural Education	1988/1989	
		— Colleges of Art			
		— Schools of Art			
		— Cardiff University			2006/2007
		— University College for the Creative Arts			2008/2009
		— Birmingham City University			
2. Degrees in architecture	2. Universities	1988/1989			
3. Final examination	3. Architectural Association				
4. Examination in architecture	4. Royal College of Art				
5. Examination Part II	5. Royal Institute of British Architects				
6. Master of Architecture	6. — University of Liverpool	2006/2007			
	— Cardiff University	2006/2007			

Ország	Előírt képzés megszerzését tanúsító okirat	Kibocsátó szerv	A képzés megszerzését tanúsító okiratot kísérő igazolás	Hivatkozási tanév
		— University of Plymouth		2007/2008
		— Queens University, Belfast		2009/2010
		— Northumbria University		2009/2010
		— University of Brighton		2010/2011
		— Birmingham City University		2010/2011
		— Leeds Metropolitan University		2011/2012
		— University of Newcastle upon Tyne		2011/2012
		— University of Lincoln		2011/2012
		— University of Huddersfield		2012/2013
	7. Graduate Diploma in Architecture	7. University College London		2006/2007
	8. Professional Diploma in Architecture	8. University of East London		2007/2008
	9. Graduate Diploma in Architecture/MArch Architecture	9. University College London		2008/2009
	10. Postgraduate Diploma in Architecture	10. — Leeds Metropolitan University — University of Edinburgh		2007/2008 2008/2009
	11. MArch Architecture (ARB/RIBA Part 2)	11. — University College London — De Montfort University		2011/2012
	12. Master of Architecture (MArch)	12. Liverpool John Moores University		2011/2012
	13. Postgraduate Diploma in Architecture and Architectural Conservation	13. University of Edinburgh		2008/2009

Ország	Előírt képzés megszerzését tanúsító okirat	Kibocsátó szerv	A képzés megszerzését tanúsító okiratot kísérő igazolás	Hivatkozási tanév
	14. Postgraduate Diploma in Architecture and Urban Design	14. University of Edinburgh		2008/2009
	15. Mphil in Environmental Design in Architecture (Option B)	15. University of Cambridge		2009/2010
	16. Professional Diploma in Architecture: Advanced Environmental and Energy Studies	16. University of East London/Centre for Alternative Technology		2008/2009
	17. MArchD in Applied Design in Architecture	15. Oxford Brookes University		2011/2012
	18. M'Arch	16. University of Portsmouth		2011/2012

(6) Spanyolország az alábbi változásokat jelentette be építészmérnöki képzések tekintetében (a 2005/36/EK irányelv V. mellékletének 5.7.1. pontja):

Ország	Előírt képzés megszerzését tanúsító okirat	Kibocsátó szerv	A képzés megszerzését tanúsító okiratot kísérő igazolás	Hivatkozási tanév
España	Título oficial de arquitecto	Rectores de las universidades enumeradas a continuación:  — Universidad Politécnica de Cataluña, Escuelas Técnicas Superiores de Arquitectura de Barcelona o del Vallès;  — Universidad Politécnica de Madrid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid;  — Universidad Politécnica de Las Palmas, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Las Palmas;  — Universidad Politécnica de Valencia, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valencia;  — Universidad de Sevilla, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Sevilla;		1988/1990

Ország	Előírt képzés megszerzését tanúsító okirat	Kibocsátó szerv	A képzés megszerzését tanúsító okiratot kísérő igazolás	Hivatkozási tanév
		— Universidad de Valladolid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valladolid;		
		— Universidad del País Vasco, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de San Sebastián;		
		— Universidad de Navarra, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Pamplona;		
		— Universidad de Santiago de Compostela, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Coruña;		
		— Universidad de A Coruña;		1991/1992
		— Universidad de Alcalá de Henares, Escuela Politécnica de Alcalá de Henares;		1999/2000
		— Universidad Alfonso X El Sabio, Centro Politécnico Superior de Villanueva de la Cañada;		1999/2000
		— Universidad de Alicante, Escuela Politécnica Superior de Alicante;		1997/1998
		— Universidad Europea de Madrid;		1998/1999
		— Universidad Internacional de Cataluña, Escuela Técnica Superior de Arquitectura;		1999/2000
		— Universidad Ramón Llull, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Salle;		1998/1999
		— Universidad S.E.K. de Segovia, Centro de Estudios Integrados de Arquitectura de Segovia;		1999/2000



Ország	Előírt képzés megszerzését tanúsító okirat	Kibocsátó szerv	A képzés megszerzését tanúsító okiratot kísérő igazolás	Hivatkozási tanév
		— IE Universidad, Escuela Técnica Superior de Estudios Integrados de Arquitectura;		2009/2010
		— Universidad de Granada, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Granada.		1994/1995
		— Universidad San Pablo CEU		2001/2002

## IV

(Tájékoztatók)

**AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK**

**TANÁCS**

**A Tanács következtetései – Az egészségben való megöregedés mint az egész életcikluson át tartó folyamat**

(2012/C 396/02)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

EMLÉKEZTET AZ ALÁBBIakra:

1. az Európai Unió működéséről szóló szerződés 168. cikke, amely kimondja, hogy valamennyi uniós politika és tevékenység meghatározása és végrehajtása során biztosítani kell az emberi egészségvédelem magas szintjét. Az Unió fellépése, amely kiegészíti a nemzeti politikákat, a népegészségügyi helyzet javítására, az emberi megbetegedések és betegségek, valamint az emberek testi és szellemi egészségét fenyegető veszélyek okainak megelőzésére irányul. Az Unió és a tagállamok elősegítik az együttműködést harmadik országokkal és a népegészségügy területén hatáskörrel rendelkező nemzetközi szervezetekkel;
2. a Tanács következtetései az egészségnek a politikák mindegyikében betöltött szerepéről (2006. november 30. és december 1.)<sup>(1)</sup>; Az egészségben és méltóságban töltött időskor (2009. november 30.); A méltányosság és az egészség szerepe a politikák mindegyikében: szolidaritás az egészségügyben (2010. június 8.); A krónikus betegségek innovatív megközelítései a népegészségügyben és az egészségügyi ellátási rendszerekben (2010. december 7.); A tevékeny és egészséges időskor témájára vonatkozó kísérleti európai innovációs partnerséggel kapcsolatos előkészítő munka (2011. március 9.); Az EU-n belüli egészségügyi szakadék felszámolása az egészséges életmód népszerűsítését célzó összehangolt fellépéssel (2011. december 1–2.)<sup>(2)</sup>;
3. a WHO Európai Regionális Bizottságának állásfoglalása<sup>(3)</sup>: Az egészségben való megöregedés Európában – 2012–2020-as stratégia és cselekvési terv;
4. az Unióban az idősödő népesség hatásának kezeléséről szóló bizottsági közlemény (2009-es jelentés az idősödésről); Európa 2020 – Az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés stratégiája (2010. március 5.); A tevékeny és egészséges időskor témájára vonatkozó európai innovációs partnerség stratégiai végrehajtási tervének előviteléről szóló bizottsági közlemény (2012. február 29.);
5. az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedést célzó Európa 2020 stratégia célkitűzései;
6. az „Egységben megöregedni” elnevezésű európai együttműködési projekt „Egységben megöregedni – Kihívás Európa számára” című jelentése (2007);
7. a Bizottság „Együtt az egészségért: Stratégiai megközelítés az EU számára (2008–2013)” című fehér könyve, amely kiemeli, hogy az idősödő Európában az emberek teljes életciklusa során szükség van a jó egészség előmozdítására;
8. az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleménye – A népesség előregedésének az egészségügyi és szociális rendszerekre gyakorolt hatása (2010. július 15.); a Régiók Bizottságának véleménye – Aktív idősödés: innováció – intelligens egészség – jobb életminőség (2012. július 27.);
9. a Tanács nyilatkozata a tevékeny időskor és a nemzedékek közötti szolidaritás európai évről (2012): A következő lépések,

ELISMERI, HOGY:

10. egészségben megöregedni egész életen át tartó, permanens folyamat. Alapvető fontosságú, hogy az egészségfejlesztés, a betegségmegelőzés, valamint az egészségügyi és szociális ellátás terén végzett, multidiszciplináris intézkedések révén támogatást nyújtsunk a polgároknak e megközelítés elsajátításában. Ez a társadalom minden szegmensére kiterjedő és a szakpolitikai területek határain átívelő munkát feltételez,

<sup>(1)</sup> [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/en/lsa/126524.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/lsa/126524.pdf)

<sup>(2)</sup> HL C 359., 2011.12.9., 5. o.: A Tanács következtetései: Az EU-n belüli egészségügyi szakadék felszámolása az egészséges életmód népszerűsítését célzó összehangolt fellépéssel.

<sup>(3)</sup> EUR/RC62/R6.

amelyben részt vesznek a hatóságok és a tagállamok prioritásainak megfelelően valamennyi érdekelt, így az egészségügyi szakemberek és a betegek, a szociális partnerek, a civil társadalom, a média és a gazdasági szereplők egyaránt;

11. az egészségfejlesztés és a betegségmegelőzés terén alkalmazott innovatív megközelítések segíthetnek az időseknek abban, hogy tovább meg tudják őrizni önállóságukat és javuljon életminőségük,

HANGSÚLYOZZA, HOGY:

12. a munkaképes korú személyek jó egészségi állapota magasabb fokú termelékenységet eredményez, és egyéb előnyökkel is jár a polgárok és a társadalom számára, ami hozzájárul az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedést célzó Európa 2020 stratégia céljainak megvalósításához;
13. a jelenlegi gazdasági válság és a demográfiai változások tükrében szükség van a szolgáltatások struktúrájának újrarendelésére, annak érdekében, hogy egy még inkább időbarát társadalom előmozdítását célzó, hatékonyabb és fenntarthatóbb egészségügyi ágazatot lehessen kialakítani,

ÜDVÖZLI:

14. a ciprusi elnökség által 2012. szeptember 5–6-án, „Az egészségben való megöregedés mint az egész életcikluson át tartó folyamat” címmel megrendezett magas szintű konferencia eredményeit, mely konferencián az előadók bemutatták az egészségben való megöregedés témájában folyó munkát, és bizonyítást nyert, hogy az egészségben való megöregedés szorosan összefügg a kora gyermekkorban kezdődő és a teljes életciklust végigkísérő, hatékony egészségfejlesztési és betegségmegelőzési programok megvalósításával;
15. az egészségvédő testmozgásnak a 2011–2014-es időszakra szóló, sportra vonatkozó uniós munkaterv<sup>(1)</sup> keretében való támogatását és az ezzel összefüggésben kidolgozott, arra vonatkozó alapelveket, hogy a testmozgás hogyan járul hozzá a tevékeny időskorhoz;
16. az Európai Bizottságnak a tevékeny és egészséges időskor témájára vonatkozó európai innovációs partnerség elindítását és végrehajtását célzó kísérleti kezdeményezését, és várakozással tekint annak 2013-as értékelése elé;
17. az egészséget meghatározó tényezőkre és a közös kockázati tényezőkre vonatkozó uniós stratégiákat, többek között a tagállamokat az alkoholfogyasztásból eredő ártalmak csökkentésében támogató új uniós stratégiát;
18. a Tanácsnak „Az aktív időskor és a nemzedékek közötti szolidaritás európai éve (2012): A következő lépések” témájában tett nyilatkozatát mint a jövőbeli intézkedések ösztönzőjét;

19. a krónikus betegségek jelentette kihívásokra adott válaszlelések optimalizálására irányuló munkát, amely a tagállamok és a Bizottság által indított együttgondolkodási folyamatra épül<sup>(2)</sup>,

ELISMERI:

20. hogy az egészségfejlesztési, a betegségmegelőzési és a korai diagnózist elősegítő programok kora gyermekkortól kezdődően és a teljes életcikluson át fontos szerepet töltenek be;
21. hogy a lakosság körében előforduló krónikus betegségek, mint a rák, a légúti megbetegedések, a szív- és érrendszeri betegségek, a cukorbetegség és a mentális betegségek, az izom- és csontrendszeri rendellenességek, valamint a látás- és halláskárosodással kapcsolatos problémák okozta fogyatékoságok és morbiditás súlyos terhet jelentenek;
22. hogy az egészségi állapottal való hosszú távú, jobb gazdálkodás segíthet abban, hogy az emberek idősebb korban is aktívak és önállóak maradjanak;
23. hogy az állami hatóságoknak – adott esetben a civil társadalom részvétele mellett – döntő szerepük van az egészségben való megöregedés feltételeinek javításában;
24. hogy a gazdasági, társadalmi és környezeti feltételek, valamint az életmód az egészséget meghatározó tényezők közé tartoznak, és ezek ágazatközi fellépések révén történő kezelése változatlanul az egyik legnagyobb kihívás, hogy mindenki számára biztosítani lehessen a tevékeny és egészséges időskort,

FELKÉRI A TAGÁLLAMOKAT, HOGY:

25. szociális és méltányossági megfontolásból az egészségben való megöregedés mint az egész életcikluson át tartó folyamat kérdését tegyék az elkövetkező évek egyik prioritásává;
26. az életminőség javítását és a krónikus betegségek, a rossz egészségi állapot és a fogyatékoság jelentette teher csökkentését célzó stratégiaként alakítsanak ki olyan megközelítést, amely a hangsúlyt – a kora gyermekkortól kezdődő és a teljes életciklus során fenntartott módon – az egészségfejlesztésre, a betegségmegelőzésre, a korai diagnózisra és az egészségi állapottal való jobb gazdálkodásra helyezi át, az alábbiak révén:
- a) az egészséges életmódnak a gyermekkorban és a kamaszkorban történő kialakítását és az egész élet során történő fenntartását célzó egészségfejlesztési és betegségmegelőzési programok megvalósításának előmozdítása;
- b) a korai felismerésnek/a betegségek diagnosztizálásának a kutatási eredményeken alapuló, költséghatékony, megfizethető, méltányos és könnyen igénybe vehető programok és eszközök, többek között – adott esetben – szűrés révén történő elősegítése;

<sup>(1)</sup> HL C 162., 2011.6.1., 1. o.

<sup>(2)</sup> [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_Data/docs/pressdata/en/lsa/118282.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/en/lsa/118282.pdf)

- c) a társadalmon belül az egészségi állapottal való hosszú távú, jobb gazdálkodás, annak érdekében, hogy az emberek a lehető legtovább maradhassanak aktívak és önállóak;
- d) a munkaképes korú személyek egészségének fenntartását célzó és ezáltal egészséges munkaerőt biztosító szakpolitikák és intézkedések előmozdítása, a termelékenység és a növekedés előfeltételeként;
- e) az idősek aktív részvételét ösztönző és támogató, idősbarátság és egészséges környezet kialakításának előmozdítása;
- f) személyre szabott segítségnyújtás kialakítása a gondozásra szoruló idős korúak számára;
27. fokozzák és erősítik meg valamennyi érdekelt fél, valamint a tagállamok közötti koordinációt és együttműködést, előmozdítva az ágazatközi fellépéseket, bevonva a civil társadalmat, és figyelembe véve azon elvet, hogy az egészségügyi szempontok valamennyi szakpolitikában érvényesüljenek;
28. az egészségfejlesztés és a betegségmegelőzés terén alkalmazzanak innovatív megközelítéseket, amelyek elősegítik az egyének, a családok és a közösség aktív részvételét;
29. támogassák a tevékeny és egészséges idős kor témájára vonatkozó európai innovációs partnerséget azzal, hogy *ad hoc* módon részt vesznek a partnerség konkrét tevékenységeinek végrehajtásában és így hozzájárulnak ahhoz, hogy jelentős eredmények szülessenek, valamint azzal, hogy – figyelembe véve a 2013-ra tervezett értékelés eredményeit is – regionális és helyi hatóságaikkal megismertetik a partnerség jelentette értéktöbbletet;
30. hatékonyan használják fel az uniós finanszírozási lehetőségeket (pl. strukturális alapok/közös stratégiai keret 2014–2020, hetedik keretprogram/Horizont 2020, CIP) a tevékeny és egészséges idős korral kapcsolatos prioritások támogatására;
31. támogassák a városokat és az önkormányzatokat azon kezdeményezéseikben, amelyek az idősbarátság és egészséges környezet kialakításának előmozdítására, illetve közös iránymutatások végrehajtását szolgáló hálózatok kialakítására irányulnak;
32. a figyelemfelkeltő tevékenységek során alkalmazott innovatív megközelítések (pl. a közösségi média felelősségteljes használata) révén javítsák az egészségfejlesztés, a betegségmegelőzés, a korai diagnózis és az egészségi állapottal való jobb gazdálkodás témájával kapcsolatos kommunikációt,

FELKÉRI A BIZOTTSÁGOT, HOGY:

33. a tagállami hatáskörök tiszteletben tartása mellett, uniós, regionális, nemzeti és helyi szinten egyaránt támogassa az egészséget meghatározó tényezők és a kockázati tényezők kezelésével, valamint az egészségben való megöregedéssel mint az egész életcikluson át tartó folyamattal kapcsolatos jövőbeli fellépéseket és kezdeményezéseket;
34. az egészségtudatos döntéshozatal és az egészséges életmód megvalósítása érdekében járuljon hozzá az egészségfejlesztést célzó tevékenységeket előmozdító szakpolitikák kidolgozásához;
35. támogassa az EU testmozgásra vonatkozó iránymutatásainak a tagállamok általi jobb felhasználását, mely iránymutatásokat az uniós sportminiszterek a 2008. novemberi informális ülésük elnökségi következtetéseiben <sup>(1)</sup> üdvözölték;
36. támogassa a tagállamok önkéntes együttműködését egyrészt az általános megelőző intézkedések, másrészt pedig a célcsoportok egyedi szükségleteire irányuló szelektív megelőző intézkedések továbbfejlesztésének céljával;
37. segítse a tagállamokat, és különösen a régiókat, hogy hatékonyabban használják fel a strukturális alapokat és egyéb uniós finanszírozási eszközöket az egészségben való megöregedéshez kapcsolódó prioritások megvalósítására;
38. értékelje megfelelően a tevékeny és egészséges idős kor témájára vonatkozó kísérleti innovációs partnerség megvalósítását, tegye lehetővé az érdekelt tagállamok részvételét annak irányításában, továbbá tájékoztassa a tagállamokat arról, hogy a Bizottság hogyan veszi figyelembe a partnerség ajánlásait az európai uniós programok végrehajtása során,

FELKÉRI A TAGÁLLAMOKAT ÉS A BIZOTTSÁGOT, HOGY:

39. mozdítsák elő az olyan kockázati tényezők – mint például a dohányzás, az alkoholfogyasztásból eredő ártalmak, a tiltott kábítószeres, az egészségtelen táplálkozás és a testmozgás hiánya –, illetve környezeti tényezők elleni küzdelemre irányuló stratégiákat, amelyek az olyan nem fertőző krónikus betegségek gyakoribb előfordulásához vezetnek, mint a rák, a légúti megbetegedések, a szív- és érrendszeri betegségek, a cukorbetegség, a mentális betegségek, továbbá az izom- és csontrendszeri rendellenességek;
40. támogassák a krónikus betegségek és kockázati tényezők kezelését célzó, bevált gyakorlatokon alapuló megközelítések összegyűjtését és terjesztését, beleértve a betegek nagyobb felelősségvállalását is;
41. vizsgálják meg, hogy miként lehet európai szinten megerősíteni az együttműködést, illetve javítani a bevált gyakorlatok megosztását egy olyan megközelítés innovatív eszközök segítségével történő előmozdítása érdekében, amely a teljes életciklus során az egészségben való megöregedést szolgálja;
42. folytassák az egészségügyi stratégia <sup>(2)</sup>, és annak az idősödő Európában a jó egészség előmozdítására vonatkozó célkitűzése megvalósítását, ágazati megközelítést alkalmazva, a szociális és az egészségügyi ágazatok bevonásával, a magas szintű népegészségügyi munkacsoport támogatásával, valamint a szociális védelemmel foglalkozó bizottsággal együttműködésben;
43. folytassák és fokozzák – többek között longitudinális vizsgálatok révén – a korai életszakaszban bekövetkezett események és az egészségben való megöregedés közötti kapcsolódások jobb megértését célzó munkát;
44. támogassák – adott esetben – az Európai egészségügyi információs rendszer keretében a krónikus betegségek

<sup>(1)</sup> [http://ec.europa.eu/sport/library/documents/c1/eu-physical-activity-guidelines-2008\\_hu.pdf](http://ec.europa.eu/sport/library/documents/c1/eu-physical-activity-guidelines-2008_hu.pdf)

<sup>(2)</sup> [http://ec.europa.eu/health/strategy/policy/index\\_hu.htm](http://ec.europa.eu/health/strategy/policy/index_hu.htm)

- előfordulási gyakoriságára és elterjedtségére, valamint e betegségek kockázati tényezőire és következményeire – mint például az egészségben eltöltött életek számára, valamint az egészségfejlesztéssel kapcsolatos politikákra és intézkedésekre vonatkozó adatgyűjtést, valamint adat- és információmegosztást, beleértve az uniós országokban működő információs rendszereket is, figyelembe véve a meglévő mechanizmusokat és az európai statisztikai rendszer és más érintett szervezetek (mint a WHO, a WHO Euro és az OECD) keretein belül folyó munkát;
45. mozdítsák elő a tevékeny és egészséges idősor témájára vonatkozó európai innovációs partnerséget mint az érdekelt felek olyan releváns együttműködési platformját, amely uniós, nemzeti, regionális és helyi szinten a köz- és a magánszektorból, illetve a tudományos élet és a nem kormányzati szervezetek képviselői közül kikerülő érdekelt felek között létrejött konszenzuson és megállapodáson alapul, és amely érdekelt felek elkötelezettek amellett, hogy teljesítsék az elfogadott célkitűzéseiket, a 2013. évre vonatkozó értékelés eredményeit is figyelembe véve;
46. működjenek együtt az Egészségügyi Világszervezettel (WHO), és különösen annak regionális irodájával annak érdekében, hogy az egészségben való megőregedéssel kapcsolatos tevékenységeik kiegészítsék egymást.
-

## A Tanács következtetései a szervadományozásról és a szervátültetésről

(2012/C 396/03)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

EMLÉKEZTET:

— a Bizottság „A szervadományozásra és a szervátültetésre vonatkozó cselekvési terv (2009–2015): Megerősített együttműködés a tagállamok között” című közleményére <sup>(1)</sup>, amely tíz kiemelt intézkedést határozott meg annak érdekében, hogy segítse a tagállamokat a szervadományozás és a szervátültetés terén mutatkozó három fő kihívás – (1) a rendelkezésre álló szervek számának növelése, (2) a szervátültetési rendszerek hatékonyságának és hozzáférhetőségének fokozása, valamint (3) a minőség és a biztonság javítása – kezelésében.

### I. A RENDELKEZÉSRE ÁLLÓ SZERVEK SZÁMÁNAK NÖVE-LÉSE

1. ÜDVÖZLI:

- olyan nemzeti programok kialakítását, melyek az elhalálozott donortól származó szervadományozási folyamat valamennyi szakaszában (a donor felkutatásától és gondozásától egészen a szervek beszerzéséig és a szállításhoz) javítják a teljesítményt,
- az élődonoros szervadományozási programokkal kapcsolatos gyakorlatokra vonatkozó európai útmutató összeállítását a vese- és a májátültetés vonatkozásában,
- a legjobb gyakorlatok terjesztését, például a transzplantációs donorkoordinációs rendszer kialakítására és működtetésére vonatkozó európai útmutató révén az elhalálozott donortól származó szervadományozás vonatkozásában,
- a donorok beleegyezését kezelő nemzeti rendszerek tervezett kialakítását és minden részletre kiterjedő áttekintését, valamint az intenzív ellátásban dolgozó szakembereknek az elhalálozott donortól származó szervadományozási folyamatba történő fokozott bekapcsolására irányuló erőfeszítéseket,
- az olyan szakmai szervezetek szerepét, mint amilyen például az Európai Szervtranszplantációs Társaság (ESOT), vagy annak szekciója, az európai transzplantációs koordinátorszervezet és az európai szervadományozási bizottság (ETCO–EDC),
- a tagállamok erőfeszítéseit az élődonoros szervadományozási programok továbbfejlesztésére oly módon, hogy az biztosítsa az élő donorok átfogó védelmét, amint azt az egészségügyi miniszterek a 2012. július 10–11-i informális találkozásuk alkalmával megvitatták,
- az olyan nemzeti figyelemfelkeltő kampányok és európai kezdeményezések elindítását, mint amilyenek az Európai Szervadományozási Napok, vagy a szervadományozásról

és a szervátültetésről szóló újságírói workshopok, az Európa Tanács, illetve az Európai Bizottság szervezésében,

— a legjobb gyakorlatok és képzési programok nemzeti és európai szintű kialakítását az Európai Unió egészségügyi cselekvési programjának támogatásában.

2. EMLÉKEZTET:

- annak fontosságára, hogy az embereket arra bátorítsuk, hogy elhalálozásuk esetén ajánlják fel a szerveiket,
- arra, hogy prioritást kell kapnia az elhalálozott donortól származó szervadományozásnak,
- a betegek jobb életminőségére és arra, hogy a veseátültetés költséghatékonyága jobb, mint a végstádiumban lévő veseelégtelenség esetén alkalmazott dialíziskezelésé, amint arra többek között az Egyesült Királyság (Department of Health, 2009) vagy Franciaország (Haute Autorité de Santé, 2010) hatóságainak vizsgálatai rámutattak,
- az orvosi alternatívák hiányára olyan betegek esetében, akiknek életmentő jelleggel van szükségük egyéb szervátültetésére,
- hogy ugyan nemzeti illetékességről van szó, minden tagállamnak világos és egyértelmű rendszert kell kialakítania a donorok beleegyezésének a kezelésére, valamint átlátható módon kell irányítania hazai szinten a várólistákat,
- a tagállamok kötelezettségére, melynek értelmében meg kell védeniük az élő donorokat a szervadományozási folyamatból eredő esetleges kockázatokkal, valamint fizikai és pénzügyi kellemetlenségekkel szemben, továbbá biztosítaniuk kell, hogy érvényesüljenek az önkéntes és térítésmentes adományozásnak a 2010/53/EU irányelvben lefektetett elvei,
- az átlátható és átfogó kommunikáció fontosságára abban a folyamatban, mely megerősíti az embereknek az elhalálozott donortól származó szervadományozáson, illetőleg az élődonoros szervadományozáson alapuló transzplantációs rendszerek értékes voltába vetett bizalmát,
- arra, hogy hangsúlyozni kell az intenzív és a sürgősségi ellátásban dolgozó szakemberek felelőségét, valamint, hogy a szervadományozást a terminális gondozással kapcsolatos döntések meghozatalakor célszerű fontolóra venni,
- arra, hogy a szervek élő személyekből való, transzplantációs céllal történő eltávolítását alaposan – esetről-esetre – meg kell vizsgálni, meghozzá valamennyi odavágó szempont alapján, különös tekintettel arra az elvre, hogy az emberi test soha nem használható fel anyagi haszon reményében.

<sup>(1)</sup> 16545/08 (COM(2008) 819 végleges).

## 3. FELKÉRI A TAGÁLLAMOKAT, HOGY:

1. a kölcsönös tanulás előmozdítása, valamint a rendelkezésre álló szervek számának gyarapítása érdekében folytassák a szervadományozással és a szervátültetéssel összefüggő programok legfontosabb vetületeivel kapcsolatos szaktudás egymás közötti megosztását;
2. biztosítsák az elhalálozott donortól származó szervadományozásban és szervátültetésben érintett szakemberek – köztük a transzplantációs donorkoordinátorok, valamint az intenzív és a sürgősségi ellátásban dolgozó személyzet – folyamatos képzését;
3. osszák meg a donorok beleegyezését kezelő nemzeti rendszereikkel kapcsolatos információkat;
4. alakítsanak ki átfogó mechanizmusokat az élő donorok védelmére, ideértve a 2010/53/EU irányelv követelményeinek megfelelő betegkövető rendszerek vagy adatbázisok felállítását;
5. léptessenek életbe átlátható és hivatalos mechanizmusokat az élő donorok részéről felmerülő költségek megtérítésére, és adott esetben az élődonoros szervadományozással közvetlen összefüggésben fellépő kiesett jövedelem ellentételezésére;
6. ismertessék meg jobban a betegekkel és családjaikkal a különböző transzplantációs lehetőségeket, beleértve az elhunyt és az élő donoroktól származó szervek átültetését, valamint más alternatív helyettesítő terápiákat; továbbá hogy általánosságban javítsák a szervadományozásról és a transzplantációról szóló tájékoztatást, és a szervadományozásról való megfelelő tájékoztatásba vonják be az egészségügyi szakembereket is;
7. osszák meg egymással a kommunikációs stratégiáikra vonatkozó információkat, és többek között a közösségi médiumokon keresztül kommunikáljanak proaktívan a lakossággal;
8. a nemzeti és a nemzetközi szakmai szervezetekkel közösen fejlesszenek ki programokat az intenzív és a sürgősségi ellátásban dolgozó szakemberekkel folytatandó együttműködésre – illetve adott esetben tökéletesítsék ezeket a programokat – annak érdekében, hogy a potenciális donorok megtalálása, valamint az elhalálozott donortól származó szervek adományozására vonatkozó eljárás megvalósítása optimálissá váljon.

## II. A TRANSZPLANTÁCIÓS RENDSZEREK HATÉKONYSÁGÁNAK ÉS ELÉRHETŐSÉGÉNEK FOKOZÁSA

## 4. ÜDVÖZLI, HOGY:

- a tagállamok olyan két- és többoldalú megállapodásokat kötöttek és hajtanak végre a szervcserére, illetve a betegek összekapcsolására vonatkozóan, amelyek tiszteltben tartják a madridi határozatban<sup>(1)</sup> lefektetett transzplantációs önellátás elvét,

<sup>(1)</sup> Madridi határozat a szervadományozásról és a szervátültetésről. A betegek igényeinek kielégítése iránti nemzeti felelősség a WHO elvei alapján. Transplantation 2011; 91 (11S): S29- S31.

- a nemzeti transzplantációs szervezetek olyan együttműködési megállapodásokat kötöttek, amelyek eredményeként létrejött például a Déli Transzplantációs Szövetség,
- a tagállamok illetékes hatóságai megosztják egymással és a szervcserével foglalkozó európai szervezetekkel – mindenekelőtt az Eurotransplanttal és a Scandiatransplanttal – a transzplantációs rendszerek terén összegyűlt szaktudásukat.

## 5. EMLÉKEZTET ARRA, HOGY:

- a tagállamok közötti két-, illetve többoldalú megállapodások megkötése és végrehajtása fontos lehetőséget teremt, hiszen ezáltal a tagállamokban több beteget lehet kezelni és több szerv használható fel hatékonyan,
- a 2010/53/EU irányelvvvel összhangban kellő adminisztratív kapacitásra van szükség a tagállami hatóságoknál,
- a szervkereskedelem alapvető emberi jogokat sért – például az emberi méltósághoz és sérthetlenséghez való jogot –, és negatívan hat az emberek szervadományozásba vetett bizalmára, valamint a potenciális donorok adományozási hajlandóságára,
- a szervátültetés egyes tudományos és szervezésbeli aspektusaival kapcsolatban nem áll rendelkezésre elegendő ismeret, ezen aspektusokat nem kutatják megfelelően, továbbá egyes területeken hiányzik a szükséges szakértelem, mindez pedig akadályozza a transzplantációs tevékenységek további fejlődését az Unióban.

## 6. FELKÉRI A TAGÁLLAMOKAT, HOGY:

1. aktívan keressék a partneri megállapodások lehetőségét olyan esetekben, ha területükön egymillió lakosra tíz elhunyt donornál kevesebb jut, vagy ha határaikon belül hiány van specifikus transzplantációs programokból;
2. adott esetben használják fel a közösségi eszközöket a tagállami transzplantációs kapacitások megerősítésére;
3. továbbra is osszák meg a transzplantációs tevékenységek kialakításáról, finanszírozásáról és felügyeletéről szóló információkat;
4. vegyenek részt operatív nemzetközi szervcserékben, egyebek mellett a nemzetközi cseremegállapodásokra vonatkozó, 2013-ban induló közös fellépésben;
5. a szervkereskedelem leplezése és megelőzése érdekében támogassák a transzplantációs hatóságok, a rendőrség és a vámhatóságok közötti nemzeti és adott esetben nemzetközi együttműködést.

## 7. FELKÉRI AZ EURÓPAI BIZOTTSÁGOT, HOGY:

1. az Egészségügyi Világszervezet és az Európa Tanács ajánlásaival összhangban vonja be a szervátültetést az emberkereskedelem elleni uniós kezdeményezések <sup>(1)</sup> hatálya alá;
2. a „Horizont 2020” kutatási keretprogramban foglalkozzon a transzplantáció technikai és szervezeti aspektusaira irányuló kutatással.

**III. A MINŐSÉG ÉS A BIZTONSÁG JAVÍTÁSA**

## 8. EMLÉKEZTET ARRRA, HOGY:

- a 2010/53/EU irányelv minőségi és biztonsági minimumelőírásokat határoz meg az átültetésre szánt emberi szervekre vonatkozóan,

- javítani kell a transzplantáción átesett betegek egészségi állapotára irányuló ismereteket annak érdekében, hogy a szervhiányt figyelembe véve tovább lehessen optimalizálni a transzplantációs tevékenységeket.

## 9. FELKÉRI A TAGÁLLAMOKAT, HOGY:

1. osszák meg egymással a beszerzéssel foglalkozó szervezetek és a transzplantációs központok engedélyezésére vonatkozó nemzeti eljárásait;
2. a rendelkezésre álló szervek számának növelése érdekében osszák meg az enyhébb kritériumoknak megfelelő donoroktól (például az idősebb donoroktól) származó szervek átültetésével kapcsolatos szaktudást, ugyanakkor határozzák meg a gyakorlat minőségi és biztonsági korlátait is;
3. gyűjtsék össze és osszák meg a minőségről és a biztonságról szóló ismereteket, valamint dolgozzanak ki közösen kifejlesztett és jóváhagyott modelleken alapuló, szabványosított betegkövető rendszereket és nyilvántartásokat.

---

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2011/36/EU irányelve az emberkereskedelem megelőzéséről, és az ellene folytatott küzdelemről, az áldozatok védelméről, valamint a 2002/629/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról (HL L 101., 2011.4.15., 1. o.).



**Értesítés a 2012/811/KKBP tanácsi végrehajtási határozattal végrehajtott 2010/788/KKBP tanácsi határozatban előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek részére**

(2012/C 396/04)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA

az alábbi információt hozza azon személyek tudomására, akik a 2012/811/KKBP <sup>(1)</sup> tanácsi végrehajtási határozattal végrehajtott 2010/788/KKBP tanácsi határozat mellékletében szerepelnek.

Az Egyesült Nemzetek Szervezetének Biztonsági Tanácsa megjelölte azokat a személyeket, akiket fel kell venni azon személyek és szervezetek jegyzékébe, akikre/amelyekre vonatkoznak az 1952 (2010) sz. határozat 3. pontja által megújított, az 1596 (2005) sz. határozat 13. és 15. pontja értelmében előírt intézkedések.

Az érintett személyek és szervezetek az 1533 (2004) ENSZ BT-határozat 8. pontja alapján létrehozott ENSZ-bizottságnál – az igazoló dokumentumokkal alátámasztva – bármikor kérvényezhetik azoknak a határozatoknak a felülvizsgálatát, amelyekkel felkerültek az említett ENSZ-jegyzékbe. A kérvényt az alábbi címre kell elküldeni:

United Nations — Focal point for delisting  
Security Council Subsidiary Organs Branch  
Room S-3055 E  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

További információ: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

Az ENSZ döntését követően az Európai Unió Tanácsa úgy határozott, hogy a fent említett mellékletben szereplő személyeket fel kell venni a 2012/811/KKBP tanácsi határozattal végrehajtott 2010/788/KKBP tanácsi határozatban előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezetek jegyzékébe. Az érintett személyek jegyzékbe való felvételének indoka a tanácsi határozat mellékletének vonatkozó rovataiban szerepel.

Felhívjuk az érintett személyek figyelmét arra a lehetőségre, hogy kérvényezhetik a megfelelő tagállam(ok)nak az 1183/2005/EK rendelet II. mellékletében szereplő honlapján megjelölt illetékes hatóságainál, hogy engedélyezzék a befagyasztott pénzeszközök alapvető szükségletekre vagy konkrét kifizetésekre történő felhasználását (vö. a rendelet 3. cikkével).

Az érintett személyek a Tanácsnál kérvényezhetik annak a határozatnak a felülvizsgálatát, amellyel felkerültek az említett jegyzékekre. A kérvényt az igazoló dokumentumokkal együtt az alábbi címre kell küldeni:

Council of the European Union  
DG C Coordination Unit  
General Secretariat  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Felhívjuk továbbá az érintett személyek figyelmét arra a lehetőségre, hogy a Tanács határozata ellen az Európai Unió működéséről szóló szerződés 275. cikkének második bekezdésében, valamint 263. cikkének negyedik és hatodik bekezdésében meghatározott feltételekkel összhangban jogorvoslati kérelmet nyújthatnak be az Európai Unió Törvényszékéhez.

---

<sup>(1)</sup> HL L 352., 2012.12.21., 50. o.

# EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2012. december 20.

(2012/C 396/05)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,3246	AUD	Ausztrál dollár	1,2632
JPY	Japán yen	111,52	CAD	Kanadai dollár	1,3106
DKK	Dán korona	7,4612	HKD	Hongkongi dollár	10,2657
GBP	Angol font	0,81460	NZD	Új-zélandi dollár	1,5882
SEK	Svéd korona	8,6349	SGD	Szingapúri dollár	1,6148
CHF	Svájci frank	1,2079	KRW	Dél-Koreai won	1 423,62
ISK	Izlandi korona		ZAR	Dél-Afrikai rand	11,2790
NOK	Norvég korona	7,3645	CNY	Kínai renminbi	8,2554
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK	Horvát kuna	7,5333
CZK	Cseh korona	25,228	IDR	Indonéz rúpia	12 786,61
HUF	Magyar forint	286,13	MYR	Maláj ringgit	4,0473
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP	Fülöp-szigeteki peso	54,424
LVL	Lett lats	0,6963	RUB	Orosz rubel	40,6570
PLN	Lengyel zloty	4,0730	THB	Thaiföldi baht	40,559
RON	Román lej	4,4743	BRL	Brazil real	2,7308
TRY	Török líra	2,3670	MXN	Mexikói peso	16,9287
			INR	Indiai rúpia	72,6740

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2012. december 19.)

## a 2010. július 30-i határozatnak az alkalmazási ideje és az élelmiszer-ellátási lánc működésének javításával foglalkozó magas szintű fórum összetétele tekintetében történő módosításáról

(2012/C 396/06)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

mivel:

- (1) Az élelmiszer-ellátási lánc működésének javításával foglalkozó magas szintű fórum létrehozásáról szóló, 2010. július 30-i bizottsági határozat<sup>(1)</sup> rendelkezései 2012. december 31-éig alkalmazandók.
- (2) A fórum hozzájárult az uniós agrár-élelmiszeripar értékláncának versenyképességéhez azáltal, hogy figyelemmel követte az élelmiszeripar versenyképességével foglalkozó magas szintű csoport ajánlásainak végrehajtását és a „Hatékonyabban működő élelmiszer-ellátási lánc” c. bizottsági közleményben<sup>(2)</sup> javasolt kezdeményezéseket. A fórum emellett további, még célirányosabb intézkedések végrehajtását ajánlotta, mely kezdeményezéseket nyomon kell követni. Az élelmiszer-ellátási lánc működésének javításával foglalkozó magas szintű fórumnak tehát 2012. december 31. után is folytatnia kell munkáját.
- (3) A fórum tagsági körét ki kell terjeszteni valamennyi tagállam hatóságaira annak érdekében, hogy könnyebb legyen megosztani a bevált gyakorlatokat, és a fórum nagyobb hatást tudjon elérni. A magánszervezetek képviseletének kérdését nyílt pályázati felhívás közzététele alapján felül kell vizsgálni annak érdekében, hogy biztosított legyen az érdekelt felek kiegyensúlyozott képviselete,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*Egyetlen cikk*

A 2010. július 30-i határozat a következőképpen módosul:

1. A 4. cikk a következőképpen módosul:

- a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A fórum legfeljebb 50 tagból áll.”

b) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A tagállami hatóságok kinevezik képviselőiket az 5. cikk (2) bekezdésében említett előkészítő csoportba.

A többi tagot a Vállalkozáspolitikai és Ipari Főigazgatóság főigazgatója nevezi ki azon szervezetek tagjai közül, amelyek a 2. és 3. cikkben említett területeken szakértelmekkel rendelkeznek, és jelentkeztek a pályázati felhívásra. E szervezetek kinevezik képviselőiket a fórumba és az 5. cikk (2) bekezdésében említett előkészítő csoportba.

A Bizottság elutasíthatja a szervezetek által kinevezett egyes képviselőket, amennyiben a jelölést nem tartja megfelelőnek, és ezt a csoport megalapításakor vagy a csoport eljárási szabályzatának elfogadásakor megadott okokra való hivatkozással indokolja. Ilyen esetben a szervezetet egy másik tag kinevezésére kérik fel.”

2. A 7. cikk helyébe az alábbi szöveg lép:

„7. cikk

**Alkalmazás**

Ezt a határozatot 2014. december 31-éig kell alkalmazni.”

Kelt Brüsszelben, 2012. december 19-én.

*a Bizottság részéről*

Antonio TAJANI

*alelnök*

<sup>(1)</sup> HL C 210., 2010.8.3., 4. o.  
<sup>(2)</sup> COM(2009) 591, 2009.10.28.

## V

(Hirdetmények)

## KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

## TANÁCS

## NYILVÁNOS AJÁNLATKÉRÉS

## Európai együttműködés a tudomány és a technológia területén (COST)

(2012/C 396/07)

A COST összekapcsolja a különböző országokban, meghatározott témákon dolgozó kutatókat és szakértőket. A COST magát a kutatást NEM finanszírozza, ellenben támogatja a hálózatépítési tevékenységeket, például értekezleteket, konferenciákat, rövid távú tudományos csereprogramokat és tájékoztató tevékenységeket. Jelenleg közel 250 tudományos hálózat (tevékenység) részesül támogatásban.

A COST Európa tudományos, technológiai, gazdasági, kulturális vagy társadalmi fejlődéséhez hozzájáruló tevékenységekre irányuló ajánlatokat vár. Különösen szívesen látottak a más európai programokat előreljövő, illetve a kezdő kutatók által kezdeményezett ajánlatok.

Az európai kutatók közötti szorosabb kapcsolatok kialakítása alapvető jelentőségű az Európai Kutatási Térség (EKT) kiépítése tekintetében. A COST az új, innovatív, interdiszciplináris és széles körű európai kutatási hálózatok kiépítését ösztönzi. A COST-tevékenységeket kutatócsoportok végzik az európai tudományos kiválóság kiépítéséhez szükséges alapok erősítése érdekében.

A COST kilenc átfogó területen szerveződik (biomedicina és molekuláris biotudományok; kémiai és molekuláris tudományok és technológiák; Földrendszer-tudományok és környezetgazdálkodás; élelmiszer és mezőgazdaság; erdészet, valamint a kapcsolódó termékek és szolgáltatások; az egyének, a társadalmak, a kultúrák és az egészség; információs és kommunikációs technológiák; anyagok, fizika és nanotudományok; közlekedés és városfejlesztés). Az egyes területek tervezett tartalmának leírása a <http://www.cost.eu> oldalon elérhető.

Az ajánlattevőknek témájukat valamely területhez kell kötniük. Az olyan interdiszciplináris ajánlatokat, amelyek nem kapcsolhatók egyértelműen egyetlen területhez, multidiszciplináris ajánlatként kell benyújtani. Ezeknek az ajánlatoknak az elbírálása külön történik.

Az ajánlatoknak legalább öt COST-ország kutatóit kell magukban foglalniuk. A 19 ország részvételével megvalósuló tevékenységekre nyújtott pénzügyi támogatás összege évente mintegy 130 000 EUR-ig terjed, a rendelkezésre álló költségvetéstől függően, általában négy éven keresztül.

Az ajánlatok elbírálására két szakaszban kerül sor (a multidiszciplináris ajánlatok kivételével – lásd alább). A <http://www.cost.eu/opencall> weboldalon rendelkezésre álló online űrlap felhasználásával benyújtandó *előzetes ajánlatoknak* (legfeljebb 1 500 szó/3 oldal) rövid áttekintést kell adniuk az ajánlatról és annak tervezett hatásáról. A COST támogathatósági feltételeinek nem megfelelő (pl. kutatásfinanszírozást igénylő) ajánlatokat kizárják. A támogatható ajánlatokat a <http://www.cost.eu> oldalon közzétett szempontok alapján a megfelelő terület szerinti bizottság értékeli. A kiválasztott előzetes ajánlatok tevői felkérést kapnak a teljes körű ajánlat benyújtására. A teljes körű ajánlatokat a <http://www.cost.eu/opencall> weboldalon található

értékelési kritériumok alapján szakértői értékelésnek vetik alá. Döntéshozatalra általában a benyújtási határidőtől számított hat hónapon belül kerül sor, és a tevékenységek várhatóan az ezt követő három hónapon belül kezdődhetnek meg.

Az előzetes ajánlatok benyújtási határideje **2013. március 29., brüsszeli idő szerint 17 óra**. Körülbelül az ajánlattevők 20 %-át kérik majd fel teljes körű ajánlat benyújtására, amelyből a rendelkezésre álló költségvetéstől függően hozzávetőlegesen 40 új tevékenység kerül végső kiválasztásra. A teljes körű ajánlat benyújtására az érintettek 2013. május 30-ig kapják meg a felkérést; a benyújtás határideje pedig 2013. július 26.

A multidiszciplináris ajánlatok kezelése külön kísérleti eljárásban zajlik, amelynek keretében egyetlen ajánlatot kell benyújtani. Ennek az ajánlatnak az értékelése két lépésben történik, amelyeket multidiszciplináris bizottsági meghallgatások követnek. A részletekről a [http://www.cost.eu/domains\\_actions/TDP](http://www.cost.eu/domains_actions/TDP) webhelyen található bővebb felvilágosítás. A multidiszciplináris ajánlatok benyújtási határideje **2013. június 14., brüsszeli idő szerint 17.00 óra**. A tevékenységek jóváhagyására vonatkozó határozatok meghozatalának tervezett ideje 2013. november.

A következő benyújtási határidő várhatóan 2013. szeptember 27. lesz; ez egyben a multidiszciplináris ajánlatoknak a vonatkozó kísérleti eljárás szerinti egyedi benyújtási határideje is.

Az ajánlattevők tájékoztatás és útmutatás céljából kapcsolatba léphetnek nemzeti COST-koordinátorokkal (CNC) – lásd a <http://www.cost.eu/cnc> webhelyet.

Az ajánlatokat online kell benyújtani a COST Hivatal weboldalán.

A COST koordinációs tevékenységéért az EU KTF keretprogramjából pénzügyi támogatásban részesül. Az Európai Tudományos Alapítvány (ESF) által létrehozott, és a COST végrehajtásáért felelős COST Hivatal biztosítja és irányítja a COST adminisztrációs, tudományos és műszaki titkárságát, terület szerinti bizottságait, valamint tevékenységeit.

---

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

### **Ajánlattételi felhívás a versenyképességi és innovációs keretprogram (2007–2013) részeként az információs és kommunikációs technológiára vonatkozó politika támogatási program 2012-es munkaprogramjának keretében**

(2012/C 396/08)

Ezúton értesítjük az érdeklődőket a versenyképességi és innovációs keretprogram (2007–2013) részeként az információs és kommunikációs technológiára vonatkozó politika támogatási program (Information and Communication Technologies Policy Support Programme, ICT PSP) 2012-es munkaprogramjának keretében kiírt ajánlattételi felhívásról.

Az ajánlatokat a következő felhívásra várják: **CIP-ICT PSP-2013-7**.

A felhívási dokumentáció, ideértve a tartalmat, a határidőt és a költségvetést is, a felhívás szövegében található meg, amelyet az ICT PSP honlapján lehet megtalálni:

[http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/call\\_CIP?callIdentifier=CIP-ICT-PSP-2013-7](http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/call_CIP?callIdentifier=CIP-ICT-PSP-2013-7)

---

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**A Bizottság közleménye a COMP/39.595 – Continental/United/Lufthansa/Air Canada ügyben az 1/2003/EK tanácsi rendelet 27. cikke (4) bekezdésének megfelelően**

(az értesítés a C(2012) 9787. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 396/09)

**1. BEVEZETÉS**

1. A Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról szóló, 2002. december 16-i 1/2003/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 9. cikke szerint amennyiben a Bizottság olyan határozatot szándékozik elfogadni, amely a jogsértés befejezését írja elő, és az érintett vállalkozások olyan kötelezettségvállalásokat ajánlanak fel, hogy a Bizottság által számukra az előzetes értékelésben kifejezett elvárásoknak eleget tesznek, a Bizottság határozatával ezeket a kötelezettségvállalásokat a vállalkozások számára kötelezővé teheti. Az ilyen határozat határozott időre fogadható el és meg kell állapítania, hogy a Bizottság részéről semmilyen további intézkedés nem indokolható. Ugyanezen rendelet 27. cikkének (4) bekezdése értelmében a Bizottság közzéteszi az ügy tömör összefoglalóját és a kötelezettségvállalások fő tartalmát. Az érdekelt harmadik felek a Bizottság közleményében meghatározott határidőn belül nyújthatják be észrevételeiket.

**2. AZ ÜGY ÖSSZEFOGLALÓJA**

2. 2008. június 19-én az Air Canada (a továbbiakban: AC), a United Airlines (a továbbiakban: UA), a Continental Airlines (a továbbiakban: CO) és a Lufthansa (a továbbiakban: LH) (a továbbiakban együttesen: a felek) bejelentette azon szándékát, hogy a transzatlanti piacokon valamennyi légi személyszállítási szolgáltatásukat lefedő közös vállalkozás létrehozásáról kötnének megállapodást (a továbbiakban: A++ megállapodás). A közös vállalkozás keretében az AC, az UA, a CO és az LH a verseny olyan kulcsfontosságú területein működnek együtt mint az árak, a kapacitás, a menetrendek és a marketing. 2008. július 25-én a Bizottság hivatalból vizsgálatot indított a felek A++ megállapodás keretében folytatott együttműködése tekintetében.
3. 2012. október 10-én a Bizottság az 1/2003/EK rendelet 9. cikkének (1) bekezdése szerinti előzetes értékelést fogadott el, amelyben előzetes jelleggel úgy ítélte meg, hogy a felek közötti, közös vállalkozásról szóló A++ megállapodás valószínűsíthetően sérti az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikkét.
4. A Bizottság szerint az együttműködés hiányában az LH és a CO tényleges versenytársak lennének a Frankfurt–New York útvonal közvetlen járatai tekintetében, és közvetlen járataikat egymástól függetlenül üzemeltetnék, ahogy azt az A++ megállapodás előtt tették.
5. Előzetes értékelésében a Bizottság aggodalmának adott hangot azzal kapcsolatosan, hogy az A++ megállapodás keretében az AC, az UA, a CO és az LH között folytatott együttműködés a Frankfurt–New York útvonalon első osztályon utazók tekintetében valószínűleg korlátozza a versenyt.
6. Tekintettel a felek a Frankfurt–New York útvonalon meglévő együttes piaci részesedésére, valamint az LH és a CO közötti verseny szorosságára, az együttműködés valószínűleg érzékelhető versenyellenes hatásokat válthat ki az első osztályon utazókra nézve. A Bizottság figyelembe vette azt a tény, hogy a Frankfurt–New York útvonalon utazók az árak tekintetében viszonylag rugalmatlanok és nem rendelkeznek jelentős vevői erővel.

<sup>(1)</sup> HL L 1., 2003.1.4., 1. o. Az EK-Szerződés 81. és 82. cikke 2009. december 1-i hatállyal az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101., illetve 102. cikkévé vált. A két-két rendelkezés tartalmilag azonos. E közlemény alkalmazásában az EUMSZ. 101. és 102. cikkére való hivatkozást értelemszerűen az EK-Szerződés 81. és 82. cikkére történő hivatkozásként kell érteni.

7. A Bizottság emellett előzetesen megállapította, hogy megszűnt az együttműködést megelőzően az LH és a CO között fennálló verseny. A terjeszkedés és a piacra lépés útjában álló jelentős akadályok miatt pedig aligha várható, hogy a jelenlegi versenytársak, illetve az esetleges új belépők helyettesítsék a versenyt. A terjeszkedés és a piacra lépés korlátai közé tartozik a résidőkiosztás, a frankfurti repülőtér és a New York-i JFK és Newark Liberty repülőtereken az elosztóközponti előnyök, továbbá a felek járatsűrűségéből eredő előnye.
8. A New York-i JFK és Newark Liberty repülőtereken már most is fennállnak, a frankfurti repülőtér pedig valószínűleg közép- és hosszú távon alakulhatnak ki résidőkhöz kapcsolódó kötöttségek. A frankfurti és New York-i repülőtereken jelentkező elosztóközponti előnyöknek köszönhetően a felek az ilyen előnnyel nem rendelkező, jelenlegi vagy potenciális versenytársaikhoz képest jobban tudnak élni a méretgazdaságosság előnyeivel, márkanévük ismertebbé válik, vonzóbb lesz a törzsutasprogramjuk, jobban hozzáférnek az összekötetési szolgáltatásokhoz és nagyobb arányban lesznek képesek üzleti ügyfelekkel szerződéseket kötni. A Frankfurt–New York útvonalon üzemeltetett járatok nagyobb sűrűségének köszönhetően a felek jelenlegi vagy potenciális versenytársaiknál valószínűleg jobb minőségű szolgáltatást tudnak nyújtani, amelyért az utasok minden bizonnyal hajlandóak magasabb árat fizetni.

### 3. A FELAJÁNLOTT KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSOK LÉNYEGE

9. Az eljárás tárgyát képező felek az 1/2003/EK rendelet 9. cikke alapján kötelezettségvállalásokat tettek annak érdekében, hogy eloszlassák a Bizottság versennyel kapcsolatos aggályait. Hangsúlyozták, hogy kötelezettségvállalásaikra nem lehet az uniós versenyszabályok megsértésének elismeréseként tekinteni, illetve azokból nem következik, hogy az A++ megállapodás összeegyeztethetetlen lenne az EUMSZ 101. cikkével.
10. A kötelezettségvállalások rövid összefoglalása az alábbiakban olvasható, a teljes angol nyelvű anyag pedig a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján található meg az alábbi internetcímen:  
[http://ec.europa.eu/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/competition/index_en.html)
11. A Frankfurt-New York útvonal kapcsán a felek az alábbiakat ajánlották fel:
  - a) a frankfurti repülőtér és/vagy a New York-i JFK és Newark Liberty repülőtereken – a versenytárs választása szerint – párban rendelkezésre állítanak repülőtéri érkezési és indulási résidőket, hogy versenytársaik ily módon hetente további hét járatot üzemeltethessenek (és hetente akár 21 járatot, amennyiben az útvonalon törlik a harmadik felek által biztosított jelenlegi összekötetéseket). Ez az ajánlat több feltételtől függ, például attól, hogy a versenytárs minden elvárható erőfeszítést megtett azért, hogy az általános résidőkiosztás keretében megszerezze a szükséges résidőket. Ezen túlmenően a New York-i JFK repülőtér a felek nem kötelesek egyenlő résidőt felszabadítani;
  - b) kombinált díjszabásra irányuló megállapodásokat kötnek a versenytársakkal az első osztályon utazók tekintetében. Erre minden azon versenytárs jogosult, amely a Frankfurt–New York útvonalon új közvetlen járatot üzemeltet vagy közvetlen járatait kibővítette, és az útvonal két végpontján nem működtet utaselosztó központot vagy egyéb bázisrepülőteret;
  - c) a ténylegesen európai/izraeli vagy észak-amerikai/karib-szigeteki/közép-amerikai kiindulási- és célállomással rendelkező útvonalak vonatkozásában speciális proráta-megállapodásokat kötnek, amennyiben az útvonal egyik része a Frankfurt–New York útvonalra esik. Erre minden olyan versenytárs jogosult, amely a Frankfurt–New York útvonalon új közvetlen járatot üzemeltet vagy közvetlen járatait kibővítette, és sem egyedül sem szövetséges partnerével közösen nem működtet utaselosztó központot vagy egyéb bázisrepülőteret a Frankfurt–New York útvonal két végpontján;
  - d) az útvonalon járatüzemeltetésébe kezdő vagy járatait kibővítő versenytárs számára megnyitják törzsutasprogramjukat, amennyiben a versenytárs nem rendelkezik saját hasonló programmal és a többi fél egyik ilyen programjában sem vesz részt.
12. A felek felajánlják továbbá, hogy a kötelezettségvállalások teljesítésének ellenőrzését egy megbízottra ruházzák. Amennyiben az új piacralépő és a felek nem jutnak egyezsére a kötelezettségvállalások tekintetében, a felek vitarendezési eljárást ajánlanak fel, ennek keretében választottbíróság hozza meg végső döntést a kérdésben.

### 4. FELKÉRÉS ÉSZREVÉTELEK MEGTÉTELÉRE

13. A piaci tesztelés függvényében a Bizottság olyan határozatot kíván az 1/2003/EK rendelet 9. cikke (1) bekezdésének értelmében elfogadni, amely megállapítja a fent összefoglalt és a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján közzétett kötelezettségvállalások kötelező jellegét.



14. Az 1/2003/EK rendelet 27. cikkének (4) bekezdésével összhangban a Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy nyújtsák be észrevételeiket a tervezett kötelezettségvállalásokkal kapcsolatban. Ezen észrevételeknek e közzététel napjától számított egy hónapon belül be kell érkezniük a Bizottsághoz. A Bizottság felkéri továbbá az érdekelt harmadik feleket arra, hogy nyújtsák be észrevételeik betekinthető változatát is, amelyből az üzleti titkokat és egyéb bizalmas részeket törölték, vagy azt adott esetben betekinthető összefoglalóval vagy az „üzleti titok” vagy a „bizalmas” szóval helyettesítették.
15. Kérjük a válaszadókat, hogy válaszaikat és észrevételeiket lehetőleg indokolják meg, és ismertessék a releváns tényeket is. Amennyiben a javasolt kötelezettségvállalások bármely részével kapcsolatban problémát állapítanak meg, kérjük, tegyenek javaslatot e probléma megoldására.
16. Az észrevételeket COMP/39.595 – Continental/United/Lufthansa/Air Canada hivatkozási szám feltüntetésével lehet a Bizottsághoz eljuttatni e-mailen (e-mail: COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), faxon (+32 22950128) vagy postai úton a következő címre:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Antitrust Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján**

(2012/C 396/10)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

**A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE**

**„ΜΕΣΣΑΡΑ” (MESSARA)**

**EK-sz.: EL-PDO-0005-0973-14.02.2012**

**OFJ ( ) OEM ( X )**

**1. Elnevezés:**

„Μεσσαρά” (Messara)

**2. Tagállam vagy harmadik ország:**

Görögország

**3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:**

**3.1. A termék típusa:**

1.5. osztály: Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.)

**3.2. A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:**

100 %-ban a Koroneiki olajfajta (*Olea europea L.*) terméséből mechanikai eljárás útján előállított extra szűz olívaolaj. A Messara extra szűz olívaolaj palackozáskor az alábbi fizikai-kémiai és érzékszervi jellemzőkkel rendelkezik:

Fizikai-kémiai jellemzők:

— savasság (az olajsav tömegének százalékos aránya):  $\leq 0,6$ ,

—  $K_{232}$ :  $\leq 1,80$ ,

—  $K_{270}$ :  $\leq 0,13$ ,

— peroxid (meq  $O_2$ /kg):  $\leq 8,5$ ,

— viaszok:  $\leq 130$  mg/kg,

— olajsav: 75–83 %,

— összes telítetlen zsírsav:  $\geq 84$  %,

— olajsav/linolsav aránya:  $\geq 10$ ,

— kampesztarin: az összes szterin  $\geq 3,8$  %-a és  $\leq 4$  %-a,

<sup>(1)</sup> HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

- sztigmaszterin: az összes szterin  $\geq 1,5$  %-a,
- sztigmasztadién:  $\leq 0,05$  ppm,
- r ECN42:  $\leq 0,1$ ,
- polifenolok:  $\geq 100$  mg/kg olívaolaj,
- halogéntartalmú oldószerek: nyomokban.

Érzékszervi jellemzők:

- szín: élénkzöld, érés során zöldessárgára változik,
- hibamedián (Md) = 0,
- gyümölcsösségi medián (Mf)  $> 4,0$ ,
- gyümölcsösség: 4,0–5,0,
- csípősség: 3,5–4,0,
- keserűség: 3,0–3,5.

3.3. Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében):

A Messara olívaolaj előállításához felhasznált nyersanyag 100 %-ban a Koroneiki olajfafajta termése.

3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében):

—

3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani:

Az olajbogyó előállítására, szállítására, tisztítására és feldolgozására, továbbá az olívaolaj osztályozására a meghatározott földrajzi területen kerül sor.

3.6. A szeletelésre, aprításra, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok:

—

3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:

—

4. A földrajzi terület tömör meghatározása:

Az olívaolajat a messarai régióban állítják elő, amely a heraklioni (iráklíói) prefektúráról délre–délkeletre, a Psziloriti-hegységtől délre, a Kofina-hegységtől pedig északra található, és egészen a Líbiai-tenger partjáig terjed. A terület keleti irányban Asterousia településrész földrajzi határáig terjed ki, nyugaton pedig a heraklioni prefektúra határvonalánál a Messarai-öbölig. A Kallikratis néven ismert közigazgatási terv értelmében a terület magában foglalja Faistos település egészét, Gortina település egy részét (Rouva, Gortina és Kofina településrészek egészét) és Arhanes–Asterousia település egy részét (Asterousia településrész egészét).

5. Kapcsolat a földrajzi területtel:

5.1. A földrajzi terület sajátosságai:

Az olajfák termőterületétől szolgáló terület az európai kontinens legdélebbi területe, amelynek szokatlan, egyedi földrajzi jellemzői Kréta vagy Görögország más területein ismeretlen, sajátos mikroklímát biztosítanak az olajfatermesztéshez.

Talaj

A terület dombos síkságon helyezkedik el, amelynek átlagos tengerszint feletti magassága 150 m. A területet átlagos összetételű, agyagos talaj borítja. A talaj meszes,  $\text{CaCO}_3$ -tartalma 30–50 %, szervesanyag-tartalma pedig átlagos vagy alacsony (0,8–1,2 %). A talaj pH-értéke semleges vagy kismértékben lúgos.

Éghajlat

Az éghajlat forró, száraz, fagymentes. Az év leghidegebb hónapja a január, 6,7–15,7 °C közötti hőmérséklettel (az átlaghőmérséklet 11,2 °C), a legforróbb hónap pedig július, amikor a hőmérséklet 20,3–33,1 °C (az átlaghőmérséklet 28,5 °C). A legmagasabb átlagos hőmérsékleti maximumot júliusban mérik (34 °C), a legalacsonyabb átlagos hőmérsékleti minimumot pedig januárban (6 °C). A nyári hónapokban gyakoriak a hóhullámok, a hőmérséklet ilyenkor a 40 °C-ot is meghaladhatja, és alkalmanként kivételesen forró, száraz szelek érkeznek Afrika felől. Napközben jelentős a hőingadozás, és

magas a napsütéses órák száma (ezek évente több mint 150 napot tesznek ki). Az átlagos havi relatív páratartalom 46,8 % (július) és 74 % (január) között alakul. A téli hónapokban átlagosan kb. 100 mm eső esik, nyáron viszont alig van csapadék. Az átlagos éves csapadékmennyiség 534,9 mm. Olívaolaj előállításához ezért a Koroneiki fajtát a legcélszerűbb termesztetni, mivel ennél a fajtánál lehet a meghatározott területen belül a legnagyobb terméshozamot elérni, tekintettel a terület alacsony tengerszint feletti magasságára és fagymentességére.

#### 5.2. A termék sajátosságai:

Közepesen erős, gyümölcsös olívaaroma, amelyben a gyümölcsösség, a csípősség és a keserűség együttese harmonikus és kiegyensúlyozott.

A Messara olívaolaj savasságára vonatkozó érték alacsony, legfeljebb 0,6. Különösen alacsony abszorpció értékei ( $K_{232} \leq 1,80$  és  $K_{270} \leq 0,13$ ), illetve az abszorpció együttható variációja ( $\leq -0,001$ ) a termék frissességére utal, az alacsony peroxidérték ( $\leq 8,5$ ) pedig közvetlen összefüggésben áll a termék fokozott eltarthatóságával.

A kampezterintartalom különösen magas, több mint az összes szterintartalom 3,8 %-a, a 4 %-os határértéket azonban nem haladja meg. Ez a sajátosság annak köszönhető, hogy a terület éghajlata különösen forró és száraz.

#### 5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői közötti vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat:

A viszonylag alacsony szervesanyag-tartalmú, meszes talaj és az olajfákat érő igen sok napfény együtt eredményezi az aromás összetevők fokozott koncentrációját. A dombos területeket a felszín domborzati sajátosságai miatt elegendő napfény éri, a domboldalak ugyanis egyenletesen sík területekkel váltakoznak.

A fajta ráadásul korán betakarítható, ami azt jelenti, hogy a termés növekedési és érési időszaka során a legmagasabb a napsütéses órák száma, és ez tovább növeli az olívaolaj aromás összetevőinek arányát. A fajta korai virágzása, termésfejlődése, illetve rendkívül korai érése az érintett időszakok jellegzetes éghajlati viszonyainak is köszönhető. Az április utolsó húsz napját jellemző hűvös időjárás (kb. 18 °C) és alacsony (kb. 60 %-os) relatív páratartalom kedvezően hat a virágzásra, illetve a virágok beporzására. A hőmérséklet a közvetlenül ezt követő időszakban is kb. 22 °C marad, és így a termésfejlődés folyamata megfelelő. Meg kell jegyezni, hogy a termés növekedési és érési időszakát döntően befolyásolja, hogy a korai virágzás és termésfejlődés egybeesik a régió kedvező időjárású időszakával, a felhős napok ugyanis a téli hónapokra korlátozódnak. Ennek a különleges extra szűz olívaolajnak az előállítását az előbb említett tényezők, továbbá a felszín domborzati viszonyai – amelyeknek köszönhetően az olajfaligeteket a lehető legtöbb napsütés éri –, illetve a termelők és a feldolgozók megfelelő termesztési, betakarítási és feldolgozási eljárásai teszik lehetővé.

A terület különösen forró és száraz éghajlata emellett az olajbogyó-fúrólégy okozta károkat is mérsékli, és így lesz az előállított termék kiváló minőségű és alacsony savasságú.

A régió sajátossága, hogy a nyári hónapokban gyakori igen magas hőmérséklet az olívaolaj kampezterintartalmának természetes módon magas szintjét eredményezi. A kampezterinszint különösen a Messarában a nyári hónapokban mért tartósan magas (alkalmanként 40 °C-ot is meghaladó) hőmérsékletnek, illetve az olajfák vízhiányos állapotának köszönhetően magas. A jelentős tápértékű telítetlen zsírsavak magas aránya szintén ennek az éghajlati sajátosságnak köszönhető.

Az olajfatermesztés szorosan kötődik Kréta történelméhez és kultúrájához. A szigeten bizonyíthatóan az újkőkorszak középső időszaka (Kr. e. 5400–4400) óta vannak olajfák, és ugyanebben az időszakban kezdtek a fák terméséből olívaolajat előállítani. A proto-minósi időszakban (Kr. e. 2800–2300) egész olajfaerdők és vadolajfaerdők voltak Krétán, ilyen volt például a Messarai-síkságon a kapetanianai erdő. Az olajfatermesztés és a termés feldolgozása táplálkozási, gazdasági, szakrális és kulturális tényezőkhöz egyaránt szorosan kapcsolódott. Érdeemes kiemelni az olajfa, az olajbogyóból készült termékek és a vallási rituálék kapcsolatát. A minósi idősorból ránk maradt tárgyi leletek – pl. a Faistosban és Kommosban talált ovális vagy körte alakú, vájattal körülvett és kifolyóval ellátott kőprések – arról tanúskodnak, hogy ebben az időszakban már voltak olajfák a területen.

A Messara olívaolaj kiváló minőségét két díjjal is elismerték. Az Athénban 2008. május 9–11. között az Európai Regionális Fejlesztési Hálózat (EDPA) által szervezett 2. Olívaolaj- és Olajbogyó-fesztiválon a Messarai-síkságról származó, 100 %-ban Koroneiki fajtából előállított és a messarai Mezőgazdasági Szövetkezetek Uniója (EAS) által bemutatott olívaolaj minőségét a zsűri ezüstéremmel ismerte el. Az Athénban 2010. március 12–14. között megtartott 4. Olívaolaj- és Olajbogyó-fesztivál keretében megrendezett 2. Extraszűzolívaolaj-versenyen pedig a messarai EAS által bemutatott messarai olívaolaj bronzéremben részesült az íz kategóriájában.

**Hivatkozás a termékleírás közzétételére:**

(az 510/2006/EK rendelet 5. cikkének (7) bekezdése)

[http://www.minagric.gr/images/stories/docs/agrotis/POP-PGE/prodiagrafes\\_elaioladou\\_Messara.pdf](http://www.minagric.gr/images/stories/docs/agrotis/POP-PGE/prodiagrafes_elaioladou_Messara.pdf)

---

**Értesítés a Kongói Demokratikus Köztársaság tekintetében a fegyverembargót megsértő személyekkel szemben meghatározott, egyedi korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 1183/2005/EK tanácsi rendelet 2. cikkében említett jegyzékébe felvett személyek és jogalanyok számára, az 1251/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelet értelmében**

(2012/C 396/11)

1. A 2008/369/KKBP közös álláspont<sup>(1)</sup> felhívja az Uniót, hogy fagyassza be a Kongói Demokratikus Köztársaság (a továbbiakban: KDK) tekintetében a fegyverembargót megsértő, az 1533(2004), 1596(2005), 1807(2008) és 1857(2008) számú ENSZ BT-határozat értelmében összeállított és az 1533(2004) számú ENSZ BT-határozat által felállított ENSZ-bizottság által rendszeresen felülvizsgált jegyzékben említett természetes vagy jogi személyek, jogalanyok vagy szervezetek pénzeszközeit és gazdasági erőforrásait.

Az ENSZ-bizottság által összeállított lista az alábbiakra terjed ki:

- az 1. cikkben említett fegyverembargót és az ahhoz kapcsolódó intézkedéseket megsértő személyek és jogalanyok,
- a KDK-ban működő külföldi fegyveres csoportok azon politikai és katonai vezetői, akik megakadályozzák a leszerelést és az e csoportokhoz tartozó harcosok önkéntes hazatelepülését vagy visszatelepülését,
- a kongói milíciák azon politikai és katonai vezetői, akik a KDK-n kívülről kapnak támogatást, és akik megakadályozzák, hogy harcosaik részt vegyenek a leszerelés, a lefegyverzés és az újrabeilleszkedés folyamatában,
- a KDK-ban tevékenykedő azon politikai és katonai vezetők, akik – az alkalmazandó nemzetközi jogot megsértve – gyermekeket toboroznak vagy használnak fel fegyveres konfliktusok során,
- a KDK-ban tevékenykedő azon személyek, akik fegyveres konfliktusok során a gyermekeket és a nőket megcélözva súlyosan megsértik a nemzetközi jogot, ideértve az ölést és megnyomorítást, a nemi erőszakot, az elrablást és a lakóhely elhagyására kényszerítést is,
- azon személyek, akik a KDK keleti részében akadályozzák a humanitárius segítséghez való hozzáférést vagy annak nyújtását,
- azon személyek vagy jogalanyok, akik a természeti erőforrások tiltott kereskedelmén keresztül támogatják a KDK keleti részében tevékenykedő illegális fegyveres csoportokat.

2. Az ENSZ-bizottság 2012. november 12-én egy természetes személy, valamint 2012. november 30-án két természetes személy felvételéről határozott a vonatkozó jegyzékbe. Az érintett személyek bármikor – tetszőleges igazoló dokumentumokkal ellátott – kérelmet terjeszthetnek az ENSZ-bizottság elé annak érdekében, hogy a testület vizsgálja felül az őket az ENSZ fent említett jegyzékébe felvevő döntését. E kérelmet a következő címre kell elküldeni:

United Nations — Focal point for delisting  
Security Council Subsidiary Organs Branch  
Room S-3055 E  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

További információk: <http://www.un.org/sc/committees/dfp.shtml>

3. A 2. pontban említett ENSZ-határozatok alapján a Bizottság elfogadta az 1251/2012/EU rendeletet<sup>(2)</sup>, amely módosítja a Kongói Demokratikus Köztársaság tekintetében a fegyverembargót megsértő személyekkel szemben meghatározott, egyedi korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 1183/2005/EK rendelet<sup>(3)</sup> I. mellékletét.

Ennélfogva az 1183/2005/EK rendelet alábbi intézkedései vonatkoznak az érintett természetes személyekre:

- a) a tulajdonukat képező, illetve birtokukban lévő pénzeszközök és gazdasági erőforrások befagyasztása, továbbá a pénzeszközök részükre vagy javukra közvetlen vagy közvetett módon történő rendelkezésre bocsátásának tilalma (2. cikk); valamint

<sup>(1)</sup> HL L 127., 2008.5.15., 84. o.

<sup>(2)</sup> HL L 352., 2012.12.21., 42. o.

<sup>(3)</sup> HL L 193., 2005.7.23., 1. o.

b) az olyan tevékenységekben való tudatos és szándékos részvétel tilalma, amelynek célja vagy hatása közvetve vagy közvetlenül a fenti a) pontban említett intézkedések kikerülése.

4. Az 1183/2005/EK tanácsi rendelet I. mellékletébe az 1251/2012/EU rendelettel felvett természetes személyek az ENSZ 2012. november 12-i és 30-i határozatai alapján véleményezhetik a jegyzékbe vételüket a Bizottságnak. Ezt a véleményt a következő címre kell elküldeni:

European Commission  
'Restrictive measures'  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

5. Felhívjuk az érintett természetes személyek figyelmét arra a lehetőségre is, hogy az 1251/2012/EU rendelettel szemben eljárást indíthatnak az Európai Unió Törvényszékénél az Európai Unió működéséről szóló szerződés 263. cikkének (4) és (6) bekezdésében meghatározott feltételeknek megfelelően.

6. Az 1251/2012/EU rendelet listái által érintett természetes személyek személyes adatait a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló 45/2001/EK rendelet <sup>(1)</sup> előírásaival összhangban kezelik. Bármilyen, például további információkra, illetve a 45/2001/EK rendelet értelmében vett jogok (személyes adatokhoz való hozzáférés vagy személyes adatok helyesbítése) gyakorlására vonatkozó kérelmet a Bizottságnak kell elküldeni a fenti 4. pontban említett címre.

7. A szabályszerűség érdekében felhívjuk az I. mellékletben felsorolt természetes személyek figyelmét arra a lehetőségre, hogy kérelemmel fordulhatnak az érintett tagállam(ok)nak az 1183/2005/EK rendelet II. mellékletében felsorolt illetékes hatóságaihoz arra vonatkozóan, hogy befagyasztott pénzeszközöket és gazdasági erőforrásokat használhassanak fel alapvető kiadások fedezése vagy különleges kifizetések teljesítése érdekében, az említett rendelet 3. cikkével összhangban.

---

<sup>(1)</sup> HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

## HELYESBÍTÉSEK

**Helyesbítés az Európai Kutatási Tanács létrehozásáról szóló 2007/134/EK határozat módosításáról szóló 2012. december 13-i bizottsági határozathoz**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 385., 2012. december 14.)

(2012/C 396/12)

Az Európai Kutatási Tanács létrehozásáról szóló 2007/134/EK határozat módosításáról szóló 2012. december 13-i bizottsági határozat helyébe a következő szöveg lép:

**„A BIZOTTSÁG HATÁROZATA****(2012. december 13.)****az Európai Kutatási Tanács létrehozásáról szóló 2007/134/EK határozat módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjáról (2007–2013) szóló, 2006. december 18-i 1982/2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozatra <sup>(1)</sup> és különösen annak 2. és 3. cikkére,

tekintettel az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának (2007–2013) végrehajtására irányuló „Ötletek” egyedi programról szóló, 2006. december 19-i 2006/972/EK tanácsi határozatra <sup>(2)</sup> és különösen annak 4. cikke (2) és (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az „Ötletek” egyedi program végrehajtásának eszközeként az Európai Kutatási Tanács létrehozásáról szóló, 2007. február 2-i 2007/134/EK bizottsági határozat <sup>(3)</sup> létrehozta az Európai Kutatási Tanácsot (a továbbiakban: EKT). Az EKT-t egy független Tudományos Tanács és egy célzott végrehajtó struktúra alkotja, és megbízatása 2013. december 31-ig szól.
- (2) A Tudományos Tanács a Bizottság által kinevezett, a természettudományok, a műszaki tudomány és a humán tudományok területén nagy szaktekintélynek örvendő szakemberekből áll, akik a testület munkájában mindenfajta külső befolyástól mentesen, saját nevükben vesznek részt. A 22 tagból álló testület a 2007/134/EK határozat 3. cikkében meghatározott feladatokat látja el.
- (3) Az Európai Kutatási Tanács létrehozásáról szóló 2007/134/EK határozat módosításáról szóló, 2009. április 27-i 2009/357/EK bizottsági határozattal <sup>(4)</sup> a Bizottság 3 tagot nevezett ki a lemondott tagok helyére. A Bizottság az Európai Kutatási Tanács létrehozásáról szóló 2007/134/EK határozat módosításáról szóló, 2011. január 12-i 2011/12/EU határozatával <sup>(5)</sup> a régi tagok megbízatásának lejártá után 7 tagot pótol.

- (4) A Tudományos Tanács tagjai közül tíz mandátuma 2013. február 1-jén, illetve 2013. április 26-án lejár, és szükség van a Tudományos Tanács tagságának szakaszos megújítására.

- (5) A Tudományos Tanács tagságának szakaszos megújítását a 2007/134/EK határozat 4. cikkének (6) és (7) bekezdése alapján kell végrehajtani, melyek többek között megállapítják, hogy a tagok kinevezése négy évre szól, amely egy alkalommal a Tudományos Tanács tevékenységének folytonosságát biztosító rotációs rendszer keretében megújítható, a tag azonban a maximális időtartamnál rövidebb időre is kinevezhető a tagság szakaszos rotációjának lehetővé tétele érdekében.

- (6) A 2007/134/EK határozat 4. cikkének (4) bekezdése értelmében a testület létrehozását követően a tagokat a Bizottság az említett határozat I. mellékletében meghatározott szempontok és kritériumok alapján, egy, a Tudományos Tanáccsal egyeztetett, független és átlátható kiválasztási eljárást követve köteles kinevezni, aminek keretében egyeztetnie kell a tudományos közösséggel, és jelentést kell tennie az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. Mindezek érdekében független szakértőkből tiszteletdíjas szakértői csoportként magas szintű, állandó jelleggel működő kiválasztó bizottság jött létre; a kiválasztó bizottság tagjainak tiszteletdíja az „Ötletek” egyedi program operatív költségvetéséből kerül finanszírozásra. A kiválasztó bizottság ajánlásokat tett a Tudományos Tanács tagságának szakaszos megújítására, a Bizottság pedig elfogadta ezeket az ajánlásokat.

- (7) A 2007/134/EK határozat 4. cikkének (4) bekezdése értelmében a testület létrehozását követően kinevezett új tagok jegyzékét a 45/2001/EK rendelet <sup>(6)</sup> rendelkezéseinek betartásával közzé kell tenni,

- (8) A 2007/134/EK határozatot ennek megfelelően módosítani kell,

<sup>(1)</sup> HL L 412., 2006.12.30., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 54., 2007.2.22., 81. o.<sup>(3)</sup> HL L 57., 2007.2.24., 14. o.<sup>(4)</sup> HL L 110., 2009.5.1., 37. o.<sup>(5)</sup> HL L 9., 2011.1.13., 5–9. o.<sup>(6)</sup> HL L 8., 2001.1.12., 1. o.



A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A 2007/134/EK határozat II. melléklete helyébe az e határozat mellékletében megállapított szöveg lép.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2012. december 13-án.

*a Bizottság részéről*  
Máire GEOGHEGAN-QUINN  
*a Bizottság tagja*

---

## MELLÉKLET

## »II. MELLÉKLET

## Az EKT Tudományos Tanácsának tagjai

Név és intézmény	A megbízatás kezdete	A megbízatás vége
Athene DONALD, Cambridge-i Egyetem	2013. február 2.	2013. december 31.
Nicholas CANNY, Ír Nemzeti Egyetem, Galway	2011. január 13.	2013. december 31.
Sierd A.P.L. CLOETINGH, Utrechti Egyetem	2013. április 27.	2013. december 31.
Tomasz DIETL, Lengyel Tudományos Akadémia	2011. január 13.	2013. december 31.
Daniel DOLEV, Jeruzsálemi Héber Egyetem	2011. január 13.	2013. december 31.
Carlos M. DUARTE, Instituto Mediterráneo de Estudios Avanzados, Esporíes (Baleár-szigetek)	2013. április 27.	2013. december 31.
Barbara ENSOLI, Istituto Superiore di Sanità, Róma	2013. február 2.	2013. december 31.
Daniel ESTEVE, CEA Saclay, Gif-sur-Yvette	2011. január 13.	2013. december 31.
Pavel EXNER, Cseh Tudományos Akadémia, Prága	2011. január 13.	2013. december 31.
KONDOROSI Éva, Magyar Tudományos Akadémia, Szeged	2013. február 2.	2013. december 31.
Timothy HUNT, Cancer Research UK, South Mimms	2011. január 13.	2013. december 31.
Carl-Henrik HELDIN, Ludwig Rákkutató Intézet, Uppsala	2011. január 13.	2013. december 31.
Klaus BOCK, Dán Nemzeti Kutatási Alapítvány, Koppenhága	2013. február 2.	2013. december 31.
Matthias KLEINER, Német Kutatási Alapítvány, Bonn	2013. február 2.	2013. december 31.
Nuria Sebastian GALLES, Pompeu Fabra Egyetem, Barcelona	2013. április 27.	2013. december 31.
Helga NOWOTNY, WWTF Bécsi Tudományos és Technológiai Alap	2011. január 13.	2013. december 31.
Reinhard GENZEL, Max-Planck-Institut für Extraterrestrische Physik, Garching	2013. február 2.	2013. december 31.
Alain PEYRAUBE, EHSS – Centre de recherches linguistiques sur Asie orientale, Párizs	2011. január 13.	2013. december 31.
Reinhilde VEUGELERS, Leuveni Katolikus Egyetem	2013. február 2.	2013. december 31.
Mart SAARMA, Helsinki Egyetem	2011. január 13.	2013. december 31.
Anna TRAMONTANO, Római La Sapienza Egyetem	2011. január 13.	2013. december 31.
Isabelle VERNOS, Centre de Regulació Genòmica, Barcelona	2011. január 13.	2013. december 31.«

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

**Európai Bizottság**

2012/C 396/10	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján .....	24
2012/C 396/11	Értesítés a Kongói Demokratikus Köztársaság tekintetében a fegyverembargót megsértő személyekkel szemben meghatározott, egyedi korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 1183/2005/EK tanácsi rendelet 2. cikkében említett jegyzékébe felvett személyek és jogalanyok számára, az 1251/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelet értelmében .....	28

---

**Helyesbítések**

2012/C 396/12	Helyesbítés az Európai Kutatási Tanács létrehozásáról szóló 2007/134/EK határozat módosításáról szóló 2012. december 13-i bizottsági határozathoz (HL C 385., 2012.12.14.) .....	30
---------------	--	----



## 2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**

